



Moisture meter



SV FUKTMÄTARE

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO FUKTMÅLER

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL WILGOTNOŚCIOMIERZ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN MOISTURE METER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE FEUCHTEMESSGERÄT

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KOSTEUSMITTARI

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR HUMIDIMÈTRE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL VOCHTMETER

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

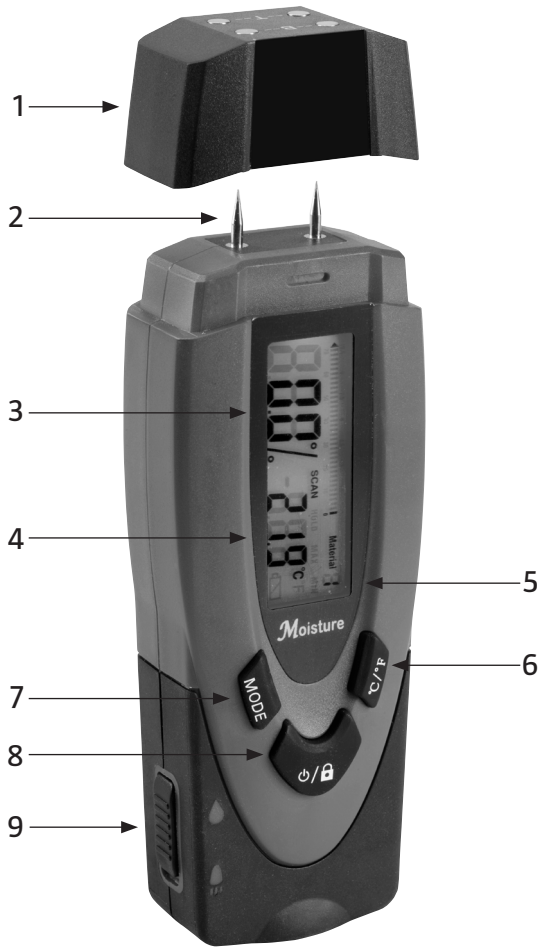
Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

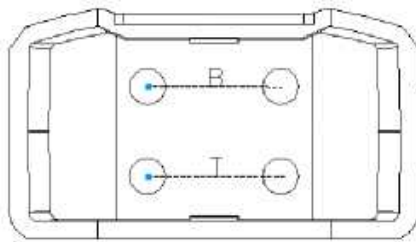
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder, inklusive nedanstående, vid användning av batteridrivna elektriska produkter, för att minska risken för brand, batteriläckage, personskada och/eller egendomsskada.
- Försök aldrig öppna batteriet.
- Förvara inte batteriet där temperaturen kan överskrida 40 °C.
- Uttjänta batterier ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Bränn inte batterier.
- Under extrema förhållanden kan batteriläckage uppstå. Om du upptäcker vätska på batterierna, torka noggrant upp vätskan med en trasa och undvik hudkontakt med vätskan.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Batteri	4 st. 1,5 V AAA (LR03)
Skärm (bakgrundsbelyst)	LCD
Strömförbrukning, drift	10 mA
Temperaturmätområde	0 till 40 °C
Upplösning	0,1 %
Noggrannhet, konduktivitetmätning	±1,5 %
Omgivningstemperatur*	0 till 40 °C
Omgivningstemperatur**	-10 till 50 °C
Luftfuktighet	max. 80 % RH
Automatisk avstängning***	Ja
Kapslingsklass	IP20

* Drift, ** Transport och förvaring

*** Efter 2 minuters inaktivitet

BESKRIVNING

1. Skyddslock
2. Mätspetsar
3. Fuktighetskvot
4. Omgivningstemperatur
5. Detekteringsläge
6. Val av temperaturenhet samt Max/-Minvärde
7. Lägesväljarknapp
8. Strömbrytare (PÅ/Av)/Låsknapp
9. Belysning av/på

BILD 1

HANDHAVANDE

Isättning av batteri

1. Öppna batteriluckan på produktens baksida.
2. Sätt i 4 stycken 1,5 V-batterier storlek AAA åt rätt håll (med rätt polaritet).
3. Stäng batteriluckan.

START OCH AVSTÄNGNING

Tryck på strömbrytaren för att starta fuktmätaren och håll knappen intryckt under 3 sekunder för att stänga av fuktmätaren.

SKÄMBELYSNING

För strömbrytaren på produktens sida till läge för att tända belysningen.

VAL AV TEMPERATURENHET

Tryck på knappen °C/°F för att växla mellan temperaturvisning i °C och °F.

MAX/MIN-VÄRDE

Håll knappen °C/°F intryckt i 3 sekunder för att visa högsta respektive lägsta uppmätt värde.

VAL AV DETEKTERINGSLÄGE

Stega fram till önskat detekteringsläge med lägesväljarknappen.

Läge	Material	Mätområde
1	Bok, gran, lärk, björk, körsbär, valnöt, ek, furu, lönn, ask, douglasgran	5 ~ 50 %
2	Cementgolv, betong, gips	0 ~ 7,7 %
3	Anhydritgolv	0 ~ 4,5 %
4	Cementbruk	0 ~ 5,4 %
5	Kalkbruk	0 ~ 4,2 %
6	Tegel	0,0 ~ 9,3 %

OBS!

Om mätvärdet underskrider mätområdets undre gräns visas "0" eller "LO", om mätvärdet överskrider mätområdets övre gräns visas "HI".

LÅSNING AV MÄTVÄRDE

Tryck på låsknappen för att "frysa" mätvärdet i displayen. Tryck en gång till för att frigöra displayens visning.

KALIBRERING

Kontrollera före användning fuktmätarens kalibrering med hjälp av de fyra testpunkterna märkta **B** respektive **T** i skyddslocket.

BILD 2

- Tryck produktens mätspetsar mot testpunkterna märkta B. I displayen ska då fukthalten 17,5 % ($\pm 1,5$ %) indikeras.

- Tryck produktens mätspetsar mot testpunkterna märkta T. I displayen ska då fukthalten 44,0 % ($\pm 1,5$ %) indikeras.

Om dessa båda värden indikeras vid kontrollen är produkten klar för användning.

MÄTNING

Starta fuktmätaren och tryck mätspetsarna med viss kraft mot det material som ska fuktmätas, så att spetsarna tränger in något i materialet. Materialets fukthalt visas på displayen.

INDIKERING AV LÅG BATTERINIVÅ

När batteriet är nästan tomt börjar en varningssymbol för svagt batteri att blinka.

UNDERHÅLL



Fuktmätaren kräver inte mycket underhåll. Följ anvisningarna nedan för att hålla den i gott skick.

- Hantera fuktmätaren varsamt och utsätt inte den inte för stötar, damm, vätskor, kontinuerlig vibration eller extrema temperaturer.
- Kontrollera batterierna regelbundet. Ta ut batterierna ur fuktmätaren om den inte ska användas på en längre tid.

SIKKERHETSANVISNINGER

- For å redusere risikoen for brann, batterilekkasje, personskade og/eller eiendomsskade ved bruk av batteridrevne elektriske produkter, følg alltid grunnleggende sikkerhetstiltak, inkludert de under.
- Forsøk aldri å åpne batteriet.
- Ikke oppbevar batteriet der temperaturen kan komme over 40 °C.
- Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.
- Ikke brenn batterier.
- Under ekstreme forhold kan det oppstå batterilekkasje. Dersom du oppdager væske på batteriene, tørk nøye opp væsken med en klut, og unngå hudkontakt med væsken.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Batteri	4 stk. 1,5 V AAA (LR03)
Skjerm (bakgrunnsbelyst)	LCD
Strømforbruk, drift	10 mA
Temperaturmåleområde	0 til 40 °C
Oppløsning	0,1 %
Nøyaktighet, konduktivitetmåling	±2 %
Omgivelsestemperatur*	0 til 40 °C
Omgivelsestemperatur**	-10 til 50 °C
Luftfuktighet	maks 80 % RH
Automatisk avstenging***	Ja
Kapslingsklasse	IP20

* Drift, ** Transport og oppbevaring

*** Etter 2 minutters inaktivitet

BESKRIVELSE

1. Beskyttelseslokk
2. Målespisser
3. Fuktighetskvote
4. Omgivelsestemperatur
5. Detekteringsmodus
6. Valg av temperaturenhet samt maks./min.-verdi
7. Modusvelgerknapp
8. Strømbryter (På/Av)/Låseknapp
9. Belysning av/på

BILDE 1

BRUK

Sette inn batteriet

1. Åpne batteridekselet på baksiden av produktet.
2. Sett inn 4 stk. 1,5 V-batterier størrelse AAA riktig vei (med riktig polaritet).
3. Lukk batteriluken.

START OG AVSTENGING

Trykk på strømbryteren for å starte fuktmåleren, og hold knappen inne i 3 sekunder for å slå av fuktmåleren.

SKJERMBELYSNING

Før strømbryteren på siden av produktet til posisjon for å tenne belysningen.

VALG AV TEMPERATURENHET

Trykk på knappen °C/°F for å veksle mellom temperaturvisning i °C og °F.

MAKS./MIN.-VERDI

Hold knappen °C/°F inne i 3 sekunder for å vise høyeste og laveste oppmålt verdi.

VALG AV DETEKTERINGSMODUS

Trykk fram til ønsket detekteringsmodus med modusvelgerknappen.

Innstilling	Materiale	Måleområde
1	Bøk, gran, lerk, bjørk, kirsebær, valnøtt, eik, furu, lønn, ask, douglasgran	5 ~ 50%
2	Sementgulv, betong, gips	0 ~ 7,7 %
3	Anhydrittgulv	0 ~ 4,5 %
4	Sementbruk	0 ~ 5,4 %
5	Kalkbruk	0 ~ 4,2 %
6	Tegl	0,0 ~ 9,3 %

MERK!

Dersom måleverdien underskrider måleområdets nedre grense, vises «0» eller «LO». Dersom måleverdien overskrider måleområdets øvre grense, vises «HI».

LÅSING AV MÅLEVERDI

Trykk på låseknappen for å «fryse» måleverdien i displayet. Trykk en gang til for å nullstille displayets visning.

KALIBRERING

Før bruk må du kontrollere fuktmålerens kalibrering ved hjelp av de fire testpunktene som er merket henholdsvis **B** og **T** i beskyttelseslokket.

BILDE 2

- Trykk produktets målespisser mot testpunktene merket B. I displayet skal da fuktinnholdet 17,5 % ($\pm 1,5$ %) indikeres.
- Trykk produktets målespisser mot testpunktene merket T. I displayet skal da fuktinnholdet 44,0 % ($\pm 1,5$ %) indikeres.

Hvis begge disse verdiene indikeres ved kontrollen, er produktet klart til bruk.

MÅLING

Start fuktmåleren og trykk målespissene med en viss kraft mot materialet som skal fuktmåles, slik at spissene trenger noe inn i materialet. Materialets fuktinnhold vises på displayet.

VARSEL OM LAVT BATTERINIVÅ

Når batteriet er nesten tomt, begynner varselsymbolet for svakt batteri å blinke.

VEDLIKEHOLD




Fuktmåleren krever ikke mye vedlikehold. Følg anvisningene nedenfor for å holde den i god stand.

- Hånder fuktmåleren forsiktig, og ikke utsett den for støt, støv, væsker, kontinuerlig vibrasjon eller ekstreme temperaturer.
- Kontroller batteriene regelmessig. Ta batteriene ut av fuktmåleren dersom den ikke skal brukes på en stund.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas pracy z produktami elektrycznymi zasilanymi bateriami zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa, łącznie z podanymi poniżej, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, wycieku z baterii, obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nigdy nie próbuj otwierać baterii.
- Nie przechowuj baterii w pomieszczeniach, w których temperatura może przekraczać 40°C.
- Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wrzucaj baterii do ognia.
- W warunkach ekstremalnych może dojść do wycieku z baterii. Jeśli odkryjesz ciecz na bateriach, wytrzyj ją dokładnie ściereką i unikaj jej kontaktu ze skórą.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Baterie	4 szt. 1,5 V AAA (LR03)
Ekran (podświetlany)	LCD
Zużycie prądu podczas pracy	10 mA
Zakres pomiaru temperatury	0–40°C
Rozdzielczość	0,1%
Precyzja pomiaru przewodnictwa	±2%
Temperatura otoczenia*	0–40°C
Temperatura otoczenia**	od -10 do 50°C
Wilgotność powietrza	maks. 80% RH
Automatyczne wyłączenie***	Tak
Stopień ochrony obudowy	IP20

*Praca, **Transport i przechowywanie,
***Po 2 minutach bezczynności

OPIS

1. Pokrywa ochronna
2. Końcówki pomiarowe
3. Współczynnik wilgotności
4. Temperatura otoczenia
5. Tryb wykrywania
6. Wybór jednostki temperatury oraz wartości maksymalnej i minimalnej
7. Przełącznik trybu pracy
8. Przełącznik (wł./wył.) / przycisk blokujący
9. Podświetlanie wł./wył.

RYS. 1

OBSŁUGA

Wkładanie akumulatora

1. Otwórz pokrywkę komory baterii z tyłu produktu.
2. Włóż cztery baterie 1,5 V AAA we właściwym kierunku (z zachowaniem poprawnej biegunowości).
3. Zamknij pokrywkę komory akumulatora.

URUCHAMIANIE I WYŁĄCZANIE

Naciśnij przełącznik, aby włączyć wilgotnościomierz, i przytrzymaj przycisk wciśnięty przez 3 sekundy, aby go wyłączyć.

PODŚWIETLENIE EKRANU

Ustaw przełącznik z boku produktu w odpowiednim położeniu, aby włączyć podświetlanie.

WYBÓR JEDNOSTKI TEMPERATURY

Naciśnij przycisk °C/°F, aby przełączyć między wyświetlaniem temperatury w°C i°F.

WARTOŚĆ MAKSYMALNA I MINIMALNA

Przytrzymaj przez 3 sekundy wciśnięty przycisk °C/°F, aby wyświetlić najwyższą lub najniższą zmierzoną wartość.

WYBÓR TRYBU WYKRYWANIA

Ustaw wybrany tryb wykrywania za pomocą przełącznika trybu pracy.

Tryb	Materiał	Zakres pomiaru
1	Buk, świerk, modrzew, brzoza, wiśnia, orzech włoski, dąb, sosna, klon, jesion, daglezia zielona	5 ~ 50%
2	Podłoga cementowa, beton, gips	0 ~ 7,7%
3	Podłoga anhydrytowa	0 ~ 4,5%
4	Zaprawa cementowa	0 ~ 5,4%
5	Zaprawa wapienna	0 ~ 4,2%
6	Cegła	0,0 ~ 9,3%

UWAGA!

Jeśli wartość pomiarowa znajduje się poniżej dolnej granicy zakresu pomiarowego, na wyświetlaczu pokaże się komunikat „O” lub „LO”. Jeśli wartość znajduje się powyżej górnej granicy zakresu pomiarowego, na wyświetlaczu zobaczysz komunikat „HI”.

ZAPISYWANIE WARTOŚCI POMIAROWEJ

Po wciśnięciu przycisku blokującego nastąpi „zamrożenie” wartości na wyświetlaczu. Aby zwolnić blokadę, naciśnij ten przycisk jeszcze raz.

KALIBRACJA °C

Przed użyciem sprawdź kalibrację wilgotnościomierza za pomocą czterech

punktów testowych oznaczonych odpowiednio „B” lub „T” na pokrywce ochronnej.

RYS. 2

- Dociśnij końcówki pomiarowe produktu do punktów testowych oznaczonych „B”. Na wyświetlaczu ukaże się wówczas poziom wilgotności 17,5 % ($\pm 1,5\%$).
- Dociśnij końcówki pomiarowe produktu do punktów testowych oznaczonych „T”. Na wyświetlaczu ukaże się wówczas poziom wilgotności 44,0% ($\pm 1,5\%$).

Jeśli obie te wartości zostaną wskazane podczas kontroli, produkt jest gotowy do użycia.

POMIAR

Uruchom wilgotnościomierz i używając odpowiedniej siły, dociśnij końcówki pomiarowe tak, aby znalazły się nieco w głębi materiału, którego wilgotność chcesz zmierzyć. Na wyświetlaczu pokaże się poziom wilgotności materiału.

WSKAŹNIK NISKIEGO POZIOMU BATERII

W razie niskiego poziomu naładowania baterii symbol ostrzegawczy informujący o słabej baterii zaczyna migać.

KONSERWACJA




Wilgotnościomierz nie wymaga wielu prac konserwacyjnych. Aby utrzymać go w dobrym stanie, postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami.

- Korzystaj z wilgotnościomierza ostrożnie, nie narażaj go na wstrząsy, zapalenie, zalanie, drgania lub ekstremalne temperatury.
- Regularnie sprawdzaj baterie. Wyjmij baterie, jeśli wilgotnościomierz nie będzie używany przez dłuższy czas.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always take basic safety precautions including the following when using battery powered products to reduce the risk of fire, battery leakage, personal injury and/or material damage.
- Never attempt to open the battery.
- Do not store the battery where the temperature can exceed 40°C.
- Recycle used batteries in accordance with local regulations.
- Do not burn batteries.
- Extreme conditions can result in battery leakage. Wipe off any fluid leaking from a battery with a cloth, and avoid skin contact.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Battery	4 x 1.5 V AAA (LR03)
Screen (backlit)	LCD
Power consumption, operation	10 mA
Temperature range	0 to 40 °C
Resolution	0.1%
Precision, conductivity measuring	±2%
Ambient temperature*	0 to 40 °C
Ambient temperature**	-10 to 50 °C
Humidity	max 80% RH
Automatic power-off***	Yes
Protection rating	IP20

* Operation, ** Transport and storage

*** After 2 minutes of inactivity

DESCRIPTION

1. Protective cover
2. Measuring tips
3. Moisture quotient
4. Ambient temperature
5. Detection mode
6. Selection of temperature unit and Max/Min value
7. Mode selector button
8. Power switch (On/Off)/Lock button
9. Light off/on

FIG. 1

USE

Inserting the battery

1. Open the battery cover on the back of the product.
2. Insert four 1.5 V batteries size AAA with the correct polarity.
3. Close the flap.

STARTING AND SWITCHING OFF

Press the power switch to start the moisture meter and press the button for 3 seconds to switch it off.

SCREEN LIGHTING

Move the power switch on the side of the product to switch on the lighting.

SELECTION OF TEMPERATURE UNIT

Press the °C/°F button to switch between showing the temperature in °C and °F.

MAX/MIN VALUE

Press the button °C/°F for 3 seconds to show the maximum and minimum measured value.

SELECTION OF DETECTION MODE

Step to the required detection mode with the selector button.

Mode	Material	Measuring range
1	Beech, spruce, larch, birch, cherry, walnut, oak, pine, maple, ash, Douglas fir	5 ~ 50%
2	Cement floor, concrete, plaster	0 ~ 7.7%
3	Anhydrite floor	0 ~ 4.5%
4	Cement mortar	0 ~ 5.4%
5	Lime mortar	0 ~ 4.2%
6	Brick	0.0 ~ 9.3%

NOTE:

“0” or “LO” is shown if the reading is less than the lower limit of the measurement range, and “HI” is shown if the reading is over the upper limit.

LOCKING OF READING

Press the lock button to “freeze” the reading in the display. Press once again to clear the display.

CALIBRATION

Check before use the calibration of the moisture meter with the help of the four test points marked **B** and **T** in the cover.

FIG. 2

- Press the measuring tips against the test points marked **B**. The moisture content 17.5% (± 1.5 %) should then be shown in the display.
- Press the measuring tips against the test points marked **T**. The moisture content 44.0% (± 1.5 %) should then be shown in the display.

If both these values are shown during the test the product is now ready to use.

MEASURING

Start the moisture meter and firmly press the measuring tips on the material to be measured, so that the tips are pressed into the material. The moisture content of the material is shown in the display.

LOW BATTERY LEVEL INDICATOR

A warning symbol for weak battery starts to flash when the battery is almost flat.

MAINTENANCE

The moisture meter requires little maintenance. Follow the instructions below to keep it in good condition.

- Handle the moisture meter with care and do not expose it to knocks, dust, liquid, continuous vibration or extreme temperatures.
- Check the batteries at regular intervals. Remove the batteries from the moisture meter if it is not going to be used for some time.

SICHERHEITSHINWEISE

- Um das Risiko von Feuer, auslaufenden Batterien, Verletzungen und/oder Sachschäden zu verringern, sollten Sie bei der Verwendung von batteriebetriebenen elektrischen Produkten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen treffen.
- Die Batterie darf nicht geöffnet werden.
- Lagern Sie Batterien nicht bei Temperaturen über 40 °C.
- Leere Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Batterien nicht verbrennen.
- Unter extremen Bedingungen kann es zu Batterielecks kommen. Wenn Flüssigkeit an den Batterien austritt, wischen Sie die Flüssigkeit gründlich mit einem Tuch ab und vermeiden Sie Hautkontakt mit der Flüssigkeit.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Batterie	4 Stk. 1,5 V AAA (LR03)
Display (hintergrundbeleuchtet)	LCD
Stromverbrauch, Betrieb	10 mA
Temperaturbereich	0 °C bis 40 °C
Genauigkeit	0,1 %
Präzision, Leitfähigkeitsmessung	±2 %
Umgebungstemperatur*	0 °C bis 40 °C
Umgebungstemperatur**	-10 °C bis 50 °C

Luftfeuchtigkeit	Max. ±80 %
Automatische Abschaltung***	Ja
Schutzart	IP20

* Betrieb, ** Transport und Lagerung

*** nach 2 Minuten Inaktivität

BESCHREIBUNG

1. Schutzabdeckung
2. Messspitzen
3. Luftfeuchtigkeitsverhältnis
4. Umgebungstemperatur
5. Erkennungsmodus
6. Auswahl der Temperatureinheit und des Max/Min-Werts
7. Modusauswahl Taste
8. Netzschalter (EIN/AUS)/Sperrtaste
9. Beleuchtung aus/ein

ABB. 1

BEDIENUNG

Einsetzen der Batterie

1. Öffnen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Geräts.
2. Legen Sie 4 AAA 1,5 V-Batterien in der richtigen Ausrichtung (mit der richtigen Polarität) ein.
3. Schließen Sie dann das Batteriefach.

EIN- UND AUSSCHALTEN

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Feuchtemessgerät zu starten, und halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Feuchtemessgerät auszuschalten.

DISPLAYBELEUCHTUNG

Bringen Sie den Netzschalter an der Seite des Geräts in die Position, um die Beleuchtung einzuschalten.

AUSWAHL DER TEMPERATUREINHEIT

Drücken Sie auf die Taste °C/°F, um zwischen der Temperaturanzeige in °C und °F zu wechseln.

MAX/MIN-WERT

Halten Sie die Taste °C/°F 3 Sekunden lang gedrückt, um die Maximal- und Minimalwerte anzuzeigen.

AUSWAHL DES ERKENNUNGSMODUS

Verwenden Sie die Modusauswahltaste, um zum gewünschten Erkennungsmodus zu wechseln.

Modus	Materialien	Messbereich
1	Buche, Fichte, Lärche, Birke, Kirsche, Walnuss, Eiche, Kiefer, Ahorn, Esche	5 ~ 50 %
2	Zementboden, Beton, Gips	0 ~ 7,7 %
3	Anhydrit-Böden	0 ~ 4,5 %
4	Zementmörtel	0 ~ 5,4 %
5	Kalkmörtel	0 ~ 4,2 %
6	Ziegel	0,0 ~ 9,3 %

ACHTUNG!

Wenn die Messung unter der unteren Grenze des Messbereichs liegt, wird „0“ oder „LO“ angezeigt. Wenn die Messung die obere Grenze des Messbereichs überschreitet, wird „HI“ angezeigt.

ABLESEN DER MESSWERTE

Drücken Sie die Sperrtaste, um den Messwert im Display „einzufrieren“. Drücken Sie erneut, um die Displayanzeige wieder freizugeben.

KALIBRIERUNG

Prüfen Sie vor der Verwendung die Kalibrierung des Feuchtemessgeräts anhand der vier Testpunkte B und T in der Schutzabdeckung.

ABB. 2

- Drücken Sie die Messspitzen des Produkts gegen die mit B. markierten Testpunkte. Das Display sollte einen Feuchtigkeitsgehalt von 17,5 % (+/- 1,5 %) anzeigen.
- Drücken Sie die Messspitzen des Produkts gegen die mit T markierten Testpunkte. Im Display sollte der Feuchtigkeitsgehalt bei 44,0 % (+/- 1,5 %) angezeigt werden.

Wenn diese beiden Werte während der Prüfung angezeigt werden, ist das Produkt einsatzbereit.

MESSUNG

Starten Sie das Feuchtemessgerät und drücken Sie die Messspitzen mit etwas Kraft gegen das zu messende Material, so dass die Spitzen leicht in das Material eindringen. Der Feuchtigkeitsgehalt des Materials wird auf dem Display angezeigt.

ANZEIGE EINER FAST LEEREN BATTERIE

Wenn die Batterie fast leer ist, beginnt ein Warnsymbol für niedrigen Akkustand zu blinken.

PFLEGE



Das Feuchtemessgerät benötigt keine große Wartung. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den Zustand zu erhalten.

- Gehen Sie mit dem Feuchtemessgerät vorsichtig um und setzen Sie es keinen Stößen, Staub, Flüssigkeiten, kontinuierlichen Vibrationen oder extremen Temperaturen aus.
- Überprüfen Sie die Batterien regelmäßig. Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Feuchtemessgerät trocken auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.

TURVALLISUUSOHJEET

- Ryhydy aina paristokäyttöistä sähkölaitteita käyttäessäsi perusvarotoimiin tulipalon, pariston vuotamisen, henkilövahingot ja/tai omaisuusvahingon riskin vähentämiseksi.
- Älä koskaan yritä avata akkua.
- Älä paristoa säilytä paikassa, jossa lämpötila voi ylittää 40 °C.
- Käytetyt akut on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Älä polta paristoa.
- Äärimmäisissä olosuhteissa paristo voi vuotaa. Jos paristojen päällä on nestettä, pyyhi neste huolellisesti liinalla ja vältä ihokosketusta nesteen kanssa.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Paristo	4 kpl 1,5 V AAA (LR03)
Näyttö (taustavalaistus)	LCD
Virrankulutus, toiminta	10 mA
Lämpötilan mittausalue	0...40 °C
Resoluutio	0,1 %
Tarkkuus, johtavuuden mittaus	±2 %
Ympäristön lämpötila*	0...40 °C
Ympäristön lämpötila**	-10...+50 °C
Ilmankosteus	maks, 80% RH

Automaattinen sammutus***	Kyllä
Kotelointiluokka	IP20

* Toiminta, ** Kuljetus ja varastointi

*** 2 minuutin käyttämättömyyden jälkeen

KUVAUS

- Suojakansi
- Mittauskärjet
- Kosteussuhde
- Ympäristön lämpötila
- Tunnistustila
- Lämpötilalayksikön ja Max/Min -arvon valinta
- Tilanvalintapainike
- Virtakytkin (on/off)/lukituspainike
- Valo päälle/pois

KUVA 1

KÄYTTÖ

Pariston asentaminen

- Avaa takana oleva paristolokero.
- Aseta 4 x 1,5 V AAA-paristoa oikein päin (oikea napaisuus).
- Sulje paristotilan kansi.

KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS

Kytke kosteusmittari päälle painamalla virtapainiketta ja sammuta kosteusmittari pitämällä painiketta painettuna 3 sekuntia.

NÄYTÖN VALAISTUS

Siirrä tuotteen sivulla oleva kytkin asentoon valon syyttämiseksi.

LÄMPÖTILAYKSIKÖN VALINTA

Paina °C/°F-painiketta vaihtaaksesi °C/°F-yksiköiden välillä.

MAKS./MIN-ARVO

Paina °C/°F-painiketta ja pidä sitä painettuna 3 sekunnin ajan näyttääksesi suurimman ja pienimmän mitatun arvon.

TUNNISTUSTILAN VALINTA

Siirry haluamaasi tunnistustilaan tilanvalintapainikkeella,

Tila	Materiaali	Mittausalue
1	Pyökki, kuusi, lehtikuusi, koivu, kirsikka, pähkinäpuu, tammi, mänty, vaahtera, saarni, douglas-kuusi	5 ~ 50 %
2	Sementtilattia, betoni, kipsi	0 ~ 7,7 %
3	Anhydriittilattia	0 ~ 4,5 %
4	Sementtilaasti	0 ~ 5,4 %
5	Kalkkilaasti	0 ~ 4,2 %
6	Tiili	0,0 ~ 9,3 %

HUOM!

Jos mitattu arvo alittaa mittausalueen alarajan, näyttöön tulee "O" tai "LO"; jos mitattu arvo ylittää mittausalueen ylärajan, näyttöön tulee "HI".

MITATUN ARVON LUKITUS

Paina lukituspainiketta lukeman "jäädättämiseksi" näyttöön. Vapauta näyttö painamalla uudelleen.

KALIBROINTI

Tarkista kosteusmittarin kalibrointi ennen käyttöä käyttämällä suojakotelossa olevia neljää testipistettä, joissa on merkinnät B ja T.

KUVA 2

- Paina tuotteen mittauskärjet testipisteitä vasten, jotka on merkitty B, Näytön pitäisi tällöin näyttää kosteuspitoisuus 17,5 % ($\pm 1,5$ %).
- Paina tuotteen mittauskärjet T-merkittyjä testipisteitä vasten, Näytön pitäisi tällöin näyttää kosteuspitoisuus 44,0 % ($\pm 1,5$ %).

Jos nämä kaksi arvoa näytetään tarkistuksen aikana, tuote on käyttövalmis.

MITTAUS

Käynnistä kosteusmittari ja paina mittauskärjet kevyellä voimalla mitattavaa materiaalia vasten niin, että kärjet tunkeutuvat hieman materiaaliin. Materiaalin kosteuspitoisuus näkyy näytössä.

PARISTOVAROITIN

Kun paristo on lähes tyhjä, pariston alhaisen varaustason varoitussymboli alkaa vilkkua.

HUOLTO




Kosteusmittari ei vaadi paljon huoltoa. Noudata alla olevia ohjeita, jotta tuote pysyy hyvässä kunnossa.

- Käsittele kosteusmittaria varoen, äläkä altista sitä iskuille, pölylle, nesteille, jatkuvalle värinälle tai äärimmäisille lämpötiloille.
- Tarkista paristot säännöllisesti. Poista paristot, kun kosteusmittari on pidemmän aikaa käyttämättömänä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Suivez toujours les consignes de sécurité de base, y compris celles ci-dessous, lors de l'utilisation de produits alimentés par batterie, afin de réduire les risques d'incendie, de fuite de la batterie, de dommages corporels et/ou matériels.
- N'essayez jamais d'ouvrir la batterie.
- Ne pas conserver la pile à des emplacements où la température peut dépasser 40 °C.
- Les piles usagées doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.
- Ne pas brûler la pile.
- Dans des conditions extrêmes, la pile peut fuir. Si vous remarquez du liquide sur les piles, essuyez-le soigneusement avec un chiffon, en évitant tout contact avec la peau.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pile	4 x 1,5 V AAA (LR03)
Écran (rétroéclairé)	LCD
Consommation électrique, en fonctionnement	10 mA
Plage de température	0 à 40 °C
Résolution	0,1 %
Précision, mesure de la conductivité	±2 %

Plage de température*	0 à 40 °C
Plage de température**	-10 à 50 °C
Humidité de l'air	80 % HR maxi
Extinction automatique***	Oui
Indice de protection	IP20

* En service, ** Transport et rangement

*** Après 2 minutes d'inactivité

DESCRIPTION

1. *Capuchon de protection*
2. *Embouts de mesure*
3. *Taux d'humidité*
4. *Température ambiante*
5. *Mode détection*
6. *Sélection de l'unité de température et valeur Maxi/Mini*
7. *Bouton de sélection de mode*
8. *Interrupteur (marche/arrêt)/bouton de verrouillage*
9. *Éclairage marche/arrêt*

FIG. 1

UTILISATION

Insertion de la batterie

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles à l'arrière de l'appareil.
2. Insérez 4 piles AAA de 1,5 V dans le bon sens (en respectant la polarité).
3. Fermez le compartiment des piles.

ALLUMER ET ÉTEINDRE

Appuyez sur l'interrupteur pour démarrer le testeur d'humidité et maintenez l'appui pendant 3 secondes pour éteindre le testeur.

ÉCLAIRAGE DE L'ÉCRAN

Déplacez l'interrupteur situé sur le côté de l'appareil pour allumer l'écran.

SÉLECTION DE L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE

Appuyez sur le bouton °C/°F pour basculer entre l'affichage de la température en °C et °F.

VALEUR MAXI/MINI

Maintenez l'appui sur le bouton °C/°F pendant 3 secondes pour afficher respectivement la valeur la plus haute et la valeur la plus basse mesurées.

CHOIX DU MODE DE DÉTECTION

Sélectionnez le mode de détection souhaité avec le bouton du choix du mode de détection.

Mode	Matériau	Plage de mesure
1	Hêtre, sapin, mélèze, bouleau, cerisier, châtaigner, chêne, pin, érable, frêne, pin de Douglas	5 ~ 50 %
2	Sol en ciment, béton, plâtre	0 ~ 7,7 %
3	Chape anhydrite	0 ~ 4,5 %
4	Mortier de ciment	0 ~ 5,4 %
5	Mortier de chaux	0 ~ 4,2 %
6	Briques	0,0 ~ 9,3 %

REMARQUE !

Si la valeur de mesure est inférieure à la limite basse de la plage de mesure, l'écran affiche « 0 » ou « LO », et si la valeur de mesure dépasse la limite supérieure, l'écran affiche « HI ».

LECTURE DE LA VALEUR DE MESURE

Appuyez sur le bouton de verrouillage pour « geler » la valeur affichée. Appuyez une fois pour supprimer l'affichage.

ÉTALONNAGE

Avant utilisation, contrôlez l'étalonnage du testeur d'humidité à l'aide des quatre boutons de test repérés respectivement par B et T dans le capuchon de protection.

FIG. 2

- Appuyez les pointes de mesure sur les points de test marqués B. l'écran doit afficher le taux d'humidité de 17,5 % ($\pm 1,5$ %).
- Appuyez les pointes de mesure sur les points de test marqués T. l'écran doit afficher le taux d'humidité de 44,0 % ($\pm 1,5$ %).

Si ces deux valeurs s'affichent lors du contrôle, l'appareil est prêt à être utilisé.

MESURE

Mettez l'appareil en marche et appuyez les pointes de mesure contre le matériau à mesurer, suffisamment fort pour les pointes pénétrer dans le matériau. Le taux d'humidité du matériau s'affiche à l'écran.

INDICATEUR NIVEAU DE PILE BAS

Lorsque les piles sont presque vides, un symbole d'avertissement commence à clignoter.

ENTRETIEN

Le testeur n'a pas besoin de beaucoup d'entretien. Conformez-vous aux instructions ci-dessous pour le maintenir en bon état.

- Manipulez le testeur d'humidité avec précautions, et ne l'exposez pas à des chocs, à la poussière, à des liquides, à des vibrations continues ou à des températures extrêmes.
- Vérifiez régulièrement les piles. Retirez les piles du testeur s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Neem altijd elementaire veiligheidsmaatregelen in acht, inclusief de hieronder vermelde, bij het gebruik van elektrische producten die op batterijen of accu's werken, om het risico van brand, batterijlekkage, persoonlijk letsel en/of materiële schade te beperken.
- Probeer nooit de accu open te maken.
- Bewaar de batterij niet daar waar de temperatuur hoger kan worden dan 40 °C.
- Afgedankte batterijen moeten worden verwijderd in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften.
- Verbrand batterijen niet.
- Onder extreme omstandigheden kan batterijlekkage optreden. Als u vloeistof op de batterijen ontdekt, veeg de vloeistof dan grondig af met een doek en vermijd huidcontact met de vloeistof.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij	4 st. 1,5 V AAA (LR03)
Scherf (met achtergrondverlichting)	LCD
Stroomverbruik bij gebruik	10 mA
Meetbereik temperatuur	0 tot 40 °C
Nauwkeurigheid	0,1%
Nauwkeurigheid, geleidbaarheidsmeting	± 2%
Omgevingstemperatuur*	0 tot 40 °C
Omgevingstemperatuur**	-10 tot 50 °C

Luchtvochtigheid	max. 80% RH
Automatische uitschakeling***	Ja
Beschermingsklasse	IP20

* Bediening, ** Transport en opslag

*** Na 2 minuten inactiviteit

BESCHRIJVING

1. *Beschermkap*
2. *Meetpunten*
3. *Vochtigheidsgraad*
4. *Omgevingstemperatuur*
5. *Detectiemodus*
6. *Selectie van temperatuureenheid en maximale/minimale waarde*
7. *Modusselectieknop*
8. *Schakelaar (AAN/UIT)/vergrendelknop*
9. *Verlichting aan/uit*

AFB. 1

AANWENDING

Accu plaatsen

1. Open het batterijklepje aan de achterkant van het product.
2. Plaats 4 1,5 V-batterijen maat AAA in de juiste richting (met de juiste polariteit).
3. Sluit het batterijklepje.

IN- EN UITSCHAKELLEN

Druk op de aan/uit-schakelaar om de vochtigheidsmeter te starten en houd de knop 3 seconden ingedrukt om de vochtigheidsmeter uit te schakelen.

SCHERMVERLICHTING

Zet de aan/uit-schakelaar aan de zijkant van het product in de aan-stand om de verlichting in te schakelen.

SELECTEREN VAN TEMPERATUUREENHEID

Druk op de knop °C/°F om te wisselen tussen temperatuurweergave in °C en °F.

MAXIMALE/MINIMALE WAARDE

Houd de knop °C/°F 3 seconden ingedrukt om respectievelijk de hoogste en laagste gemeten waarde weer te geven.

SELECTEREN VAN DETECTIEMODUS

Ga naar de gewenste detectiemodus met de modusselectieknop.

Modus	Materiaal	Meetgebied
1	Beuk, spar, lariks, berk, kers, walnoot, eik, grenen, esdoorn, essen, Douglas spar	5~50%
2	Cementvloer, beton, gips	0~7,7%
3	Anhydrietvloer	0~4,5%
4	Cement	0~5,4%
5	Kalk	0~4,2%
6	Baksteen	0,0~9,3%

LET OP!

Als de gemeten waarde onder de ondergrens van het meetbereik valt, wordt "0" of "LO" weergegeven, als de gemeten waarde de bovengrens van het meetbereik overschrijdt, wordt "HI" weergegeven.

VERGRENDING VAN GEMETEN WAARDE

Druk op de vergrendelknop om de gemeten waarde in het display te "bevriezen". Druk nog een keer om het display weer vrij te geven.

KALIBRATIE

Controleer voor het gebruik de kalibratie van de vochtmeter met behulp van de vier testpunten gemarkeerd met respectievelijk B en T in de beschermkap.

AFB. 2

- Druk de meetpunten van het product tegen de met B gemarkeerde testpunten. Het display moet dan het vochtgehalte 17,5% ($\pm 1,5\%$) weergeven.
- Druk de meetpunten van het product tegen de met T gemarkeerde testpunten. Het display moet dan het vochtgehalte 44,0% ($\pm 1,5\%$) weergeven.

Als deze twee waarden tijdens de controle worden aangegeven, is het product klaar voor gebruik.

METING

Start de vochtmeter en druk de meetpunten met enige kracht tegen het materiaal waarvan het vochtgehalte gemeten moet worden, zodat de punten iets in het materiaal doordringen. Het vochtgehalte van het materiaal wordt op het display weergegeven.

INDICATIE VAN LAAG BATTERIJNIVEAU

Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, begint een waarschuwingssymbool voor zwakke batterij te knippen.

ONDERHOUD

De vochtmeter heeft niet veel onderhoud nodig. Volg de onderstaande instructies om hem in goede staat te houden.

- Ga voorzichtig om met de vochtmeter en stel hem niet bloot aan schokken, stof, vloeistoffen, continue trillingen of extreme temperaturen.
- Controleer de batterijen regelmatig. Verwijder de batterijen uit de vochtmeter als u die langere tijd niet gaat gebruiken.

